/147 cont./

this group are the handsome monograph of Créqui-Montfort and Rivet, Métraux's vocabulary, and, at a less important level, the various publications of Posnansky containing numerous words more or less well noted down and translated.

The conditions under which most of the documents on the Iru-Itu group were obtained largely explain the imprecision of the meaning of numerous words and the often very different notation on which Créqui-Montfort and Rivet rightly insist. There is no doubt, however, that many of the words have a very broad meaning and that their pronunciation varies within rather large limits, especially with informants belonging to different generations, or influenced to varying extents by Aymara. One even notes considerable variations in the course of a conversation with one person.

During my long contact with the Uru, I collected an important vocabulary of more than 1,000 words, as well as numerous phrases making it possible to analyze the structure of the language.

The extent of this vocabulary and of the collection of phrases makes it impossible to publish them now. I have therefore been forced to make a selection of accounts and conversations obtained from my informants. These texts /148/ relate to the daily life of the Uru. Beyond their interest in this respect, they illustrate most of the ordinary grammatical forms. Study of them also permits a comparison with the only known Pukina text, that of Oré, which is much more extended than it had been possible to do with the documents at our disposal up to now. This comparison, which gives evidence of very close grammatical and lexicographic affinities, will be the subject of a special note in the second number of this journal.

Two informants were utilized in the course of our long linguistic investigation. They belonged to two different generations and displayed considerable variations, not only in phonetics but also in vocabulary and syntax. Both spoke Aymara, the younger one fluently, and the older rather badly;

/149 cont./

115 large part, and this to the great dismay of the respectable
[147] guardian of the ruins of Tiahuanaco who had accompanied him to La Paz and whose watchfulness he tricked in order to enter
[91] his village alone. A very limited knowledge of Aymara, none of Spanish or Keŝwa /Quechua/. An excellent informant.

Carlos Kispe, from 40 to 50 years old, one of the youngest
[44] men in the group. He displayed characteristics in his physical appearance which led one to suspect a certain degree of Aymara crossbreeding (see the 2nd note, on Physical Anthropology
[898] /p. 30/). Besides he was an illegitimate son, born of an un-
[91] known father. Much more enterprising than Manuel Inta, he spoke Aymara fluently, but neither Spanish nor Keŝwa. He had frequent contacts with the neighboring Aymara populations and, faced with the persistant drought, was thinking of leaving
[91] Iru-Itu to go live as a fisher at Guaki. He also proved to be an excellent informant, but his syntax was less pure and less varied than that of Manuel Inta and his vocabulary poorer and more mixed with Aymara; he did not use, or even did not know, a certain number of words used by his companion.

195 It is interesting to underline these differences in /150/
184 language between individuals of the same village, belonging to two different generations. They allow us to follow the rapid evolution of languages entrusted to oral tradition alone without any monument to establish them.

115 Outside these two principal informants, we utilized other inhabitants of the village, either for the general investigation or for word comparisons.

128 For each text we shall indicate the informant who pro-
191 vided it. These texts were gone over several times with the informant in order to obtain as exact a transcription as possible. Their translation was always checked in Aymara. Even so, in the course of the same text, considerable variations in pronunciation will be observed, which do not appear to follow any definite rule. They indicate a certain phonetic instability, more marked, of course, between different observers.

/121/

621 616 [77] Aymara and Kičua /Quechua/ communities recalls the nonexogamous moieties /in English/ or phratries of the North American tribes with which I would not dare, however, to liken them.

These two parts of the tribe, so clearly differentiated in space, have a very strong individuality. They constitute two [200] [892] practically independent units, without any other tie than the communal celebration of certain festivals and the recognition of a chief with poorly defined functions and, of recent creation, the corregidor.

621 616 578 [973] An antagonism exists between the two sections which is manifested in a violent form in the course of the great festivals celebrated by the tribe as a whole. Bloody fights then break out between the members of the two saya inflamed by alcohol. These squabbles are considered a necessary complement of the merry-[123] making. Battles between the two parts of Chipaya are so common that one Indian announced to me one day that he was glad of my presence in the village at carnival time for, he added, the two "moieties" would not dare to insult each other in front of strangers and so there should be no dramatic incidents to deplore. As the guest of one of the sections I never enjoyed the trust and sympathy in the other that the people of "my" section displayed toward me. Outside of festivals and assemblies called to discuss general tribal affairs the two saya ignore each other, and although their existences follow a parallel plan these are only rarely mingled.

621 616 [192] [195] When they are talking to a stranger the Čipaya designate the two divisions of their village by the Aymara names manan-saya and aran-saya, but in their language manan-saya is called tuanta and aran-saya, taxata. Now, these two words mean "east" and "west" (taxata is derived from the root tax: back) and simply indicate that these two sectors are oriented according to these two cardinal points. Several times when I was talking to them about 621 616 614 their social organization the Čipaya called these two sectors ayl'u manan-saya and ayl'u aran-saya. If we were to take our informants literally each section would constitute a clan. But I do